

1: EL LIBRO EN ESPAÑOL DE CLINTON ROLLINS

El diario *Chronicle*, de San Francisco de California, inició la publicación de una serie de artículos titulados *Filibustering with Walker* en el suplemento dominical del 31 de Octubre de 1909. De esa fecha en adelante, apareció un nuevo artículo cada domingo, hasta completar un total de quince, terminando la serie el 6 de Febrero de 1910. Su autor decía llamarse Clinton Rollins, y afirmaba que hacía ya más de medio siglo había acompañado al famoso filibustero William Walker en todas sus aventuras de México y Nicaragua. La serie consistió en la narración de esas experiencias de filibustero, recordadas en su ancianidad, y el periódico la embelleció con grabados llamativos, producto de la imaginación y pluma de sus dibujantes. Los quince artículos de Clinton Rollins se reproducen facsimilarmente en porfolio en un Apéndice documental al fin de este volumen.

Ningún historiador norteamericano tomó en cuenta los artículos del *Chronicle*; nadie se molestó, tampoco, en incluirlos en ningún índice ni catálogo. Si su existencia se conoce hoy, débese únicamente al esfuerzo conjunto de dos cónsules centroamericanos en San Francisco —el costarricense don Guillermo Figueroa y el nicaragüense don Arturo Ortega. Ambos cónsules siguieron con interés las crónicas de Rollins, y, viendo en ellas un valioso aporte para la historia de sus países, decidieron recopilarlas y colaboraron en traducirlas, para presentarlas después en español.

La traducción de Figueroa y Ortega se publicó en Managua, en 1945, en forma de un libro titulado *Clinton Rollins - WILLIAM WALKER*, con una introducción y estudio crítico del recordado y destacado historiador nicaragüense doctor Carlos Cuadra Pasos, quien entonces presidía la Academia de la Historia de Granada.¹ En esos días, el traductor Ortega presentó y dio lectura a la obra, al incorporarse como miembro de dicha academia.

En su estudio crítico, el doctor Cuadra Pasos encontró y señaló algunos errores del autor Rollins, pero aceptó, sin vislumbra la menor duda, que éste había sido uno de los filibusteros que acompañara a Walker en sus empresas de México y Nicaragua a mediados del siglo XIX. He aquí algunos de los conceptos anotados por el doctor Cuadra Pasos en su análisis del libro:

Quando don Arturo fue Cónsul de Nicaragua, en la ciudad de San Francisco de California, Clinton Rollins, soldado que acompañó a William Walker en sus aventuras de filibustero, ya serenado por la ancianidad, escribió una serie de artículos en uno de los periódicos de San Francisco, para relatar los episodios que había presenciado y las cosas que había observado al acompañar a Walker...

El autor Rollins fué de los filibusteros que nos trajo Walker a Nicaragua; soldado de fortuna que jugó y perdió en la última empresa del filibusterismo. Por tanto no es ni puede ser imparcial, aunque la ancianidad hubiera enfriado sus pasiones. Figuró como actor de segundo orden en un drama terrible. No podemos tener como verdad pura lo que él nos diga; pero esto no disminuye el valor de su testimonio como contribución a la historia de los mismos acontecimientos...

... el documento coleccionado y traducido por los dos cónsules, que sabían apreciar los valores espirituales de sus países, tanto como los comerciales, tiene un positivo valor histórico. La Academia de la Historia de Granada así lo comprendió después de oír la lectura de don Arturo; y no pudo escatimar elogios a don Arturo Ortega, que percibió el valor de la pieza, que la archivó con esmero y que colaboró en traducirla con fidelidad.²

¹ Esa edición fue publicada por Editorial Nuevos Horizontes. *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano* reprodujo la obra en su número 103, en Abril de 1969, bajo el título de "Con Walker en Nicaragua", sin incluir el estudio crítico del doctor Carlos Cuadra Pasos

² Clinton Rollins, *William Walker*, 5-7.

Clinton Rollins ocupa desde entonces un lugar especial en nuestra colección de fuentes históricas, ya que es el único libro en español que existe en Nicaragua de todas las diversas obras supuestamente escritas por filibusteros acompañantes de Walker. Algunos relatos escritos por filibusteros se encuentran en inglés en alguna biblioteca privada, o traducidos al castellano en revistas ya viejas, pero ninguno se consigue en Nicaragua, en forma de libro y en nuestro idioma.³

La traducción al español de las crónicas de Rollins pronto se incorporó a las obras de consulta que se conservan en las principales bibliotecas de los Estados Unidos y de otros países del mundo. Naturalmente, también figura en las bibliografías, y es citada por diversos autores que desde 1945 han escrito sobre Walker, especialmente en Centroamérica.

Desde dicha aparición, casi todos los historiadores de la Guerra Nacional mencionan a Rollins, y todos, sin excepción, aceptan de buena fe su testimonio. El mejor libro costarricense sobre Walker, publicado por Enrique Guier en 1971, contiene más de cuarenta citas textuales tomadas de Rollins.⁴ En esa obra de Guier se encuentra una frase que refleja la opinión actual sobre Clinton Rollins: el autor costarricense lo llama “el Bernal Díaz del Castillo de la expedición filibustera”.⁵

Los textos de historia de nuestros colegios mencionan y citan a Rollins. Los artículos periodísticos que de vez en cuando recuerdan los sucesos de la Guerra Nacional, suelen basarse en

³ Por ejemplo, las *Reminiscencias de la Guerra Filibustera en Nicaragua*, por C. W. Doubleday, traducidas por el doctor Manuel Granizo, se encuentran en *Revista Conservadora* número 41, correspondiente a Febrero de 1964. Otro relato, titulado *Confesiones de un Filibustero*, escrito en inglés por Horace Bell y traducido al español por Eulogio F. de Celis, fue publicado por el diario *La Crónica*, de Los Angeles, California, en una serie de artículos en el mes de Octubre de 1877, después reproducidos en forma de folletos por la Editorial “Museo Guatemalteco”, de Guatemala, en 1956. Otros relatos, escritos en inglés por James Carson Jamison, William Frank Stewart, David Deaderick y otros filibusteros, acompañantes de Walker hace ya más de un siglo, todavía esperan un traductor que los dé a conocer a los lectores de habla hispana en Nicaragua.

⁴ Enrique Guier, *William Walker*, Litografía Lehmann, San José de Costa Rica, 1971.

⁵ *Ibid.*, 64

su testimonio. Hasta nuestros poetas han aceptado y cantado a Rollins y demás filibusteros que él presentó en su obra. *Con Walker en Nicaragua*, patriótico poema de Ernesto Cardenal, es un canto a Clinton Rollins, Bill Stocker, Dixie, Shipley y otros personajes ficticios del libro de Rollins.⁶

Ficticios, porque ni el filibustero Clinton Rollins ni ninguno de esos compañeros existió. A pesar de la posición que ocupa en nuestra historiografía y cultura, la obra de Clinton Rollins es solamente el folletín periodístico de alguien que no conoció a William Walker ni fue filibustero, y ni siquiera pretendió escribir Historia. No tiene, por lo tanto, ningún valor como fuente de información para nosotros, habiendo servido hasta ahora únicamente para divulgar datos falsos y para distorsionar la imagen de los filibusteros y del ambiente en que actuaron.

Estas afirmaciones sorprenderán a muchos, si se considera que nadie puso en tela de duda la existencia del filibustero Clinton Rollins. Sin embargo, en el presente trabajo se analizarán suficientes pruebas, todas ellas claras y concluyentes, para demostrar lo dicho. Ante la evidencia, el lector se extrañará, no sólo de que la obra de Rollins sea apócrifa, sino también de que una crónica tan novelesca haya sido piedra angular entre las auténticas piezas que integran nuestra pequeña pero valiosa colección de fuentes históricas.

⁶ Ernesto Cardenal, "Con Walker en Nicaragua", *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, Nº 84-85, Managua, Septiembre-Octubre 1967, 87-95.

2: ESQUEMA

El análisis de la obra de Clinton Rollins, demostrando que es apócrifa y carece de valor como fuente de información para nuestra Historia, se desarrollará de acuerdo al siguiente esquema:

Primero se comprobará que el nombre de Clinton Rollins no figura en los documentos de la época en que debería aparecer, si en realidad hubiera acompañado a William Walker en sus aventuras de México y Nicaragua.

Después se verá que el genuino autor de los artículos de Clinton Rollins copió extensamente del libro del propio Walker, logrando así darles apariencias de veracidad.

Luego se demostrará que dicho autor cometió numerosos errores en su narración, errores que no habría cometido de haber presenciado los episodios que pretende narrar.

A continuación se indicará la forma en que ha contribuido a falsear nuestra Historia.

Seguidamente se revelará el procedimiento que se utilizó para identificar al verdadero autor de los artículos publicados bajo el seudónimo de Clinton Rollins, y se le presentará en una reseña biográfica incluyendo su cronología. Se verá que el autor no conoció a William Walker ni a sus filibusteros, como tampoco

conoció la Nicaragua de esa época y que no era historiador ni pretendió escribir Historia. Asimismo se destacará que se trataba de un simpático poeta bohemio cuya imaginación creó personajes interesantes y amenos episodios alrededor de eventos históricos en los cuales no participó. Las peripecias de su personalidad, muy de cierto periodismo romántico de entonces, se revelarán en el Capítulo 16.

En resumen, el conjunto de estas pruebas demuestra que el relato de Clinton Rollins es un folletín fantasioso sin valor alguno como fuente de información para la Historia de los filibusteros o de Nicaragua.

Para terminar, se harán algunas observaciones finales acerca del “caso de Rollins”, considerándolo en el contexto de nuestra historiografía.

EL NICARAGUENSE.

VOL. I.

GRANADA, SATURDAY, AUGUST 2, 1856.

NO. 1

El Nicaraguense
PUBLISHED SATURDAY MORNINGS.

PRICE TWO DIMES.

JOHN TABOR, Proprietor.

REGULAR TERMS:

For one copy, per annum, . . . \$5 00
For one copy six months, . . . 4 50
For one copy three months, . . . 2 40

Advertisements inserted at the rate of two dollars and fifty cents per square of eight lines for the first, and a reduction of one dollar for each subsequent insertion.

Liberal arrangements made with monthly and yearly advertisers.

Jobs Printing of every description executed with neatness and despatch, and on reasonable terms.

OFFICE IN FRONT OF THE PLAZA.

Deserters.

REWARD of Twenty Dollars each will be paid for the apprehension and delivery (to any officer of the Army) of the following named DESERTERS, from Company C, 1st Rifles.

1. Corporal H. J. Dutton—Aged 20 years, 5 1/2 inches high, black hair, blue eyes, fair complexion. Occupation—Doctor.
2. Nicholas Canfield—Aged 20 years, 5 feet 8 inches high, Auburn hair, hazel eyes, ruddy complexion. Occupation—Laborer.
3. H. Griffin—5 feet 2 inches high, brown hair, hazel eyes, dark complexion. Occupation—Laborer.
4. F. Soufflow—Aged 35 years, 5 feet 6 inches high, dark hazel eyes, dark complexion. Occupation—Laborer.

THOMAS BOLAN,
Captain Company C, First Rifles.
Managua, July 12, 1856.

Notice.

ALL OFFICERS who have resigned, by presenting at this office their Quartermaster's account, with their commissions, promotions, and resignations, will receive their pay in script and their land warrants.

All discharged non-commissioned officers and privates, by presenting their Quartermaster's account and their discharge, will receive their pay in script and their land warrants.

All officers now in the service, by presenting their Quartermaster's account at this office will receive their pay in script.

All non-commissioned officers and privates now in the service will be paid by companies when their muster-rolls are returned to this office.

The pay and land warrants due all officers and soldiers who have died in the service will be issued to their legal representatives.

All payments made up to the 1st July.
ALEXANDER JONES,
Paymaster-General, Nicaragua Army.

Dr. Augustus Post

DEGS LEAVE TO INFORM the citizens of Granada that he has opened

A DRUG STORE,

Nearly Opposite the San Francisco Convent. Where he is prepared to furnish MEDICINES, PERFUMERY, &c., of as good quality and at as low prices as can be obtained in the city.

Particular attention will be paid to putting up prescriptions.
Granada, June 7, 1856.

HAX. A. THOMAS,

WHOLESALE DEALER IN BRANDY, WHISKY, WINE AND ALL KINDS OF LIQUORS.

Together with **TEN COPPER AND SHEET IRON** AND ALL KINDS OF GOODS SOLD IN A WHOLESALE AND HOSPITAL STREET, in front of San Francisco Convent.
Granada, June 7, 1856.

For Sale.

THE Hacienda "San Clara," situated in the Valley of Matagalpa, thirty miles to the north of this city. The lands are extensive, watered by abundant rivers, and sufficient pasturage for six thousand head of cattle. The Hacienda has now eight hundred head of cattle besides Brazil or Lima dye-wood, and all kinds of lumber, which can easily be transported by the River of Tipitapa to the Lake.

For particulars of sale, apply to General MANUEL CARRASCOBA, or to his agent, J. B. H. THOMAS, Luna 4-001.
Granada, 24th July, 1856.

FOUNDERS OF THE REPUBLIC.

PAY-ROLL

Of the Original Fifty-Eight, under Gen. Walker, from May 4th, 1855, to July 1st, 1856, Showing their Names, Date of Entrance, Term of Service, Wages per month, Quarter-Master's Account, Pay due, and a few Remarks as to their Promotions, Deaths, and Discharges.

Names.	Date of Entrance.	No. of months.	No. of days.	Rate per month.	Total amount.	Quarter-Master's Account.	Balance.	Remarks.	
Gen. WM. WALKER,	May 4, 1855,	10	100	00	\$733 33			Amount due to Dec. 14, 1855.	
Gen. WM. WALKER, Commander in Chief,		6	100	00	3266 66			from Dec. 14, 1855, to July 1, 1856.	
					4000 00		\$4700 00		
Col. C. C. Hornsby,	May 4, 1855,	7	100	00	733 33			Amount due to Dec. 14, 1855.	
Col. C. C. Hornsby,		28	100	00	186 66			Colonel's pay from above date to Jan. 12, 1856.	
Brig. Gen. C. C. Hornsby,		5	18	300	00			Brig. Generals pay from last date to July 1, 1856.	
					2600 00		2600 00		
Col. A. Jones, Surgeon-General,	May 4, 1855,	10	100	00	733 33			Amount due to Dec. 14, 1855.	
Col. A. Jones, Paymaster General,		6	100	00	1306 66			Colonel's pay from above date to July 1, 1856.	
					2044 00		2040 00		
Captain J. B. Markham,	May 4, 1855,	6	9	100	00	630 00		Amount due to date of Resignation Nov. 13, 1855.	
Major J. B. Markham,		9	140	00	303 00			Recommenced Major Feb. 9, 1856.	
Lieut. Col. J. B. Markham,		27	145	00	157 50			Lieut. Col. pay from April 15, 1856, to May 12, 1856.	
Col. J. B. Markham,		1	18	200	00	320 00		Colonel's pay from last date to July 1, 1856.	
					1415 50	\$320 37	1095 13		
Lieut. Col. Kewen,	May 4, 1855,	1	25	100	00	183 33		Killed at Rivas, June 29, 1856.	
					1136 66			Amount due up to April 15, 1856.	
Capt. F. Anderson,	May 4, 1855,	11	11	100	00	1136 66		Major's pay from above date to May 12, 1856.	
Major F. Anderson,		27	140	00	126 00			Lieut. Colonel's pay from last date to July 1, 1856.	
Lieut. Col. F. Anderson,		1	27	140	00	280 00			
					1541 66	107 00	1433 66		
Major Crocker,		1	25	100	00	183 33		Killed at Rivas June 29, 1856.	
					1060 00	100 00	960 00	Amount due to date of resignation March 22, 1856.	
Captain D. K. Bailey,	May 4, 1855,	10	18	100	00	1386 66	193 80	1192 86	Amount due.
" J. V. Hoop,	"	12	24	100	00	1286 66	260 92	1125 74	Amount due.
" E. E. Canton,	"	12	26	100	00	1286 66	189 82	1196 84	Amount due.
" George Leonard,	"	12	26	100	00	1286 66	36 41	1323 07	Amount due.
" E. W. Hawle,	"	12	26	100	00	1286 66	94 50		Resigned, no pay.
" C. Turnbull,	"	12	26	100	00	1286 66			Resigned, no pay.
" J. McNab,	"	7	26	100	00	786 66	168 65	618 01	Trans'd to and comm'd ar. Capt. navy Jan. 1, '56
" J. De Brusot,	"	12	26	100	00	1286 66	140 62	1246 04	Amount due.
" W. Merriman,	"	12	26	100	00	1286 66			
					840 00	43 75	796 25	Died, June 30, 1856.	
Captain P. Veeder,	May 4, 1855,	5	7	100	00	523 33			Discharged Oct. 11, 1855.
Captain P. Veeder,	Mar. 25, '56,	6	6	100	00	316 66			Re-entered and commissioned March 25, 1856.
					1286 66	31 60	1355 66	Amount due.	
Captain B. Williamson,	May 4, 1855,	13	26	100	00	1386 66	221 52	1165 14	Amount due.
Lieut. G. Gut,	"	12	26	100	00	1386 66	35 40	1351 26	Amount due.
" Gardner,	"	12	26	100	00	1386 66	233 35	523 31	Resigned and paid Jan. 1, 1856.
" J. Munson,	"	12	26	100	00	1386 66	110 65	1276 03	Amount due.
" W. H. Mathews,	"	12	26	100	00	1386 66	341 85	1044 81	Amount due.
" N. Webb,	"	11	26	100	00	1123 33	33 11	1090 21	Killed at Rivas April 11, 1856.
" C. Stoll,	"	11	26	100	00	1123 33			
					577 00	30 00	547 00	Killed at Rivas, April 11, 1856.	
Private William Anderson,	May 4, 1855,	5	7	100	00	523 33	25 20	497 90	Discharged Oct 11, 1855, and paid.
" M. Burk,	"	9	20	100	00	926 66	67 95	928 71	Discharged and paid March 2, 1856.
" Heaman,	"	5	14	100	00	484 66	49 25	797 41	Discharged Jan. 15, 1856.
" Branch,	"	12	10	100	00	1233 33	129 70	1103 63	Discharged May 14, 1856.
" C. Brogan,	"	12	11	100	00	1236 66	39 75	1296 15	Discharged June 15, 1856.
" William Bailey,	"	12	5	100	00	123 33			Killed at Rivas June 29, 1856.
" C. Collins,	"	12	5	100	00	123 33			Discharged May 24, 1856.
" T. Cowry,	"	4	16	100	00	453 33	17 00	436 33	Died at San Juan del Sur, Sept. 20, 1856.
" J. H. Conely,	"	4	21	100	00	470 00	12 00	458 00	Died at San Juan del Sur, Sept. 20, 1856.
" Cotham,	"	1	25	100	00	183 33			Killed at Rivas June 29, 1856.
" F. Cole,	"	1	25	100	00	183 33			Killed at Rivas June 29, 1856.
" Wm. Cole,	"	1	25	100	00	183 33			Killed at Rivas June 29, 1856.
" E. Easterbrook,	"	1	25	100	00	183 33			Killed at Rivas June 29, 1856.
" B. Fisher,	"	12	26	100	00	1386 66	119 42	1267 24	Discharged July 6, 1856.
" J. Helms,	"	4	26	100	00	486 66	8 50	478 16	Died at San Juan del Sur, Oct. 1, 1856.
" Jacobson,	"	4	11	100	00	426 66	50 61		Resigned, no pay.
" C. Jarrett,	"	4	11	100	00	426 66	129 00	297 66	Discharged and paid Sept. 15, 1856.
" T. Jordan,	"	5	23	100	00	586 66	86 00	500 66	Discharged Nov. 3, 1855.
" S. Kennedy,	"	12	26	100	00	1386 66	237 61	1444 15	Amount due.
" H. Lyons,	"	7	2	100	00	726 66	8 32	1434 41	Discharged May 12, 1856.
" E. K. Luther,	"	6	6	100	00	626 66	95 15	531 51	Discharged and paid Feb. 10, 1856.
" McInnis,	"	1	25	100	00	183 33			Killed at Rivas Jan. 29, 1856.
" W. E. Moody,	"	10	14	100	00	1046 66	222 17	824 49	Discharged March 18, 1856.
" J. Norris,	"	11	11	100	00	1146 66			Discharged Aug. 10, 1856.
" J. Norris,	Feb. 6, 1856,	1	14	100	00	44 95			Re-enlisted Feb. 6, 1856.
" J. Norris,	April 1, '56,	2	27	00	111 00		8 10	481 54	Promoted Drum Major 1st Rifle Bat. April 3, 1856
" C. Richardson,	May 4, 1855,	2	24	100	00	230 00			Dismissed at San Juan, Aug. 2, 1855.
" Wm. Steel,	"	1	2	100	00	120 00	56 27		Absent without leave, no pay.
" Wm. Sarsfield,	"	1	2	100	00	120 00	73 89	1133 77	Died in Granada, Mar. 6, 1856.
" J. Small,	"	2	7	100	00	223 33	162 20	660 12	Discharged and paid Jan. 11, 1856.
" J. Sackelford,	"	2	26	100	00	396 66			Discharged Sept. 1, 1856.
" C. Travilla,	"	12	24	100	00	1280 00	65 92	1214 08	Discharged May 23, 1856.
" Wm. Wilson,	"	1	25	100	00	183 33			Killed at Rivas, June 29, 1856.
" H. Wheeler,	"	3	11	100	00	326 66			Discharged Aug. 1, 1856, died at Rivas, Aug. 18

ALEXANDER JONES, Pay Master General, N. A.

PAYMASTER GENERAL'S OFFICE, GRANADA, July 17, 1856.

Se permite la reproducción sólo para estudios académicos sin fines de lucro, y citando la fuente - FEB

Lista oficial de los 58 filibusteros que llegaron a Nicaragua en el bergantín Vesta el 16 de Junio de 1855, publicada por El Nicaraguense el 2 de Agosto de 1856.

- | | | | |
|----|------------------|----|------------------|
| 1 | Wm. Walker | 30 | C. Brogan |
| 2 | C. C. Hornsby | 31 | William Bailey |
| 3 | A. Jones | 32 | C. Colmus |
| 4 | J. B. Markham | 33 | T. Cowin |
| 5 | [A.] Kewen | 34 | J. H. Conely |
| 6 | F. Anderson | 35 | [Wm. C.] Cotham |
| 7 | [T.] Crocker | 36 | F. Cole |
| 8 | D. K. Bailey | 37 | Wm. Cole |
| 9 | J. V. Hoof | 38 | E. Easterbrook |
| 10 | G. R. Caston | 39 | B. Fisher |
| 11 | George Leonard | 40 | C. Fisher |
| 12 | E. W. Rawle | 41 | J. Helmeth |
| 13 | C. Turnbull | 42 | [] Jacobson |
| 14 | J. McNab | 43 | C. Jarrett |
| 15 | J. DeBrisot | 44 | T. Jordan |
| 16 | W. Merriman | 45 | S. Kennedy |
| 17 | P. Veeder | 46 | H. Lyons |
| 18 | B. Williamson | 47 | E. B. Luther |
| 19 | G. Gist | 48 | [Wm. S.] McIndoe |
| 20 | [R. P.] Gardner | 49 | W. E. Moody |
| 21 | J. Munson | 50 | J. Norris |
| 22 | W. H. Mathews | 51 | C. Richardson |
| 23 | L. N. Webb | 52 | Wm. Steel |
| 24 | C. Stoll | 53 | Wm. Sarsfield |
| 25 | J. W. Gay | 54 | J. Small |
| 26 | William Anderson | 55 | J. Shackelford |
| 27 | M. Burk | 56 | C. Travilla |
| 28 | [C.] Beaman | 57 | Wm. Wilson |
| 29 | [J.] Blanch | 58 | H. Wheeler |

3: CLINTON ROLLINS NO APARECE

La primera evidencia concreta, que motivara hace cinco años esta investigación, la suministró *El Nicaraguense*, periódico publicado en 1855-56 por los filibusteros de Walker en Granada.

En el proceso de recopilar copias de los documentos de la Guerra Nacional en bibliotecas y archivos extranjeros, se logró obtener una colección prácticamente completa de *El Nicaraguense*. Uno de sus números trae la lista oficial de los filibusteros que acompañaron a Walker en el bergantín *Vesta*, cuando por primera vez vino a Nicaragua. La lista contiene 58 nombres; el de Clinton Rollins brilla por su ausencia, a pesar de que en su obra él pretende haber sido uno de los filibusteros que vino a Nicaragua con Walker en dicha embarcación.¹

El hallazgo indujo a revisar cuidadosamente todos y cada uno de los documentos coleccionados de la Guerra Nacional; el resultado fue siempre el mismo: El nombre de Clinton Rollins no aparece por ninguna parte.

Su ausencia adquiere mayor importancia cuando se recuerda que éste pretende haber acompañado a Walker durante cuatro largos años: Primero en 1853-54, en la expedición a Baja California y Sonora; después, por toda su campaña en Nicaragua —desde que saliera de San Francisco en el *Vesta*, en Mayo de 1855, hasta rendirse en Rivas dos años más tarde.

¹ Ver copia fotostática de esa lista del periódico en la página 27.

Para apreciar debidamente el valor de esta prueba, será necesario enumerar los principales documentos que existen, aunque ello resulte cansado para el lector, pues la importancia de la ausencia del nombre de Rollins estriba precisamente en la cantidad y calidad de los documentos en los cuales no aparece. He aquí los de mayor relieve:

La lista oficial de los 58 filibusteros que vinieron a Nicaragua en el *Vesta* (ya mencionada), y en la cual Clinton Rollins no aparece.

La lista de los oficiales del ejército de Walker que se encontraban en Granada el 20 de Octubre de 1855; la lista oficial de todas las tropas de Walker (incluyendo oficiales y soldados) que se encontraban en Granada el 17 de Noviembre de 1855; el Registro Oficial de los oficiales del ejército de Walker el 1 de Agosto de 1856, y el Registro Oficial de los oficiales del ejército de Walker el 28 de Octubre de 1856.² En ninguna de esas listas se encuentra el nombre de Clinton Rollins, a pesar de que él pretende haber pertenecido al ejército de Walker en todas esas fechas.

El Registro Oficial de Nombramientos y Ascensos del ejército de Walker fue publicado regularmente en 1856. Para ser exactos, *El Nicaraguense* publicó los nombramientos y ascensos del ejército en las siguientes fechas: 12 de Enero; 9 y 16 de Febrero; 15 de Marzo; 19 y 26 de Abril; 3 y 31 de Mayo; 28 de Junio; 12 y 26 de Julio; 9, 23 y 30 de Agosto; 6, 13 y 27 de Septiembre; 4, 11 y 25 de Octubre, y 1 de Noviembre de 1856. Esas listas detallan los nombres de varios centenares de filibusteros. Si Clinton Rollins perteneció al ejército de Walker durante todo ese año, su nombre estaría; y no lo está.

La lista de los veteranos de la batalla de La Virgen fue publicada por *El Nicaraguense* en el primer aniversario de la batalla.³

² Publicadas por *El Nicaraguense* el 20 Octubre, 17 Noviembre, 13 Septiembre y 1 Noviembre respectivamente. Cabe destacar que Rollins nunca especifica su rango ni su unidad militar en el "Ejército Nicaraguense" de Walker.

³ Lista publicada por *El Nicaraguense* N° 44, el sábado 6 de Septiembre de 1856. La batalla fue el 3 de Septiembre de 1855.

Rollins pretende haber sido uno de ellos, pero su nombre tampoco está incluido en esa lista de veteranos.

El periódico *El Nicaraguense* se publicó semanalmente en Granada desde el 20 de Octubre de 1855 hasta el 22 de Noviembre de 1856, existiendo un total de 55 números ordinarios, de los cuales se han obtenido 54, además de varios suplementos y extras.⁴ Esos periódicos contienen infinidad de noticias referentes a muchísimos filibusteros, tanto soldados rasos como oficiales. Hay noticias de ascensos, traslados, nombramientos, viajes, duelos, cartas, nóminas, enfermedades, defunciones, combates, reuniones, fiestas, carreras de caballos, etc., etc.; en ninguna se encuentra el nombre de Rollins.

La *Latin American Library* de la Universidad de Tulane, en Nueva Orleans, conserva numerosos manuscritos originales del ejército de Walker, archivados bajo el título de *Colección Fayssoux*. Ahí se encuentran los libros de órdenes y nóminas de diversas compañías de soldados, que incluyen los nombres de más de 2,000 filibusteros diferentes. Se revisaron cuidadosamente todas esas listas y documentos; en ninguno se encontró a Clinton Rollins.⁵

Los diarios de San Francisco de esa época contienen numerosas noticias en las que se menciona por sus nombres a los filibusteros de Walker, tanto a los de la campaña en Nicaragua como a los de la expedición a Baja California y Sonora. Se examinaron detenidamente, página a página, por largos meses, las colecciones completas del *Alta* y el *Herald* desde 1850 hasta 1857; en

⁴ El único número faltante es el correspondiente al 8 de Noviembre de 1856. Los demás se localizaron en diversos archivos y bibliotecas de Washington, Louisville, New Orleans, Berkeley, San Marino (Cal.) y Londres.

⁵ La *Colección Fayssoux* está integrada por 189 piezas, cada una de las cuales contiene desde uno hasta más de treinta documentos. Por ejemplo, la pieza N° 120 es el Registro Oficial del ejército de Walker en 1857, y consta de 68 páginas. Ahí se encuentran los nombres (algunos repetidos) de 1,027 soldados, distribuidos en 26 compañías, indicando en cada caso los siguientes datos: Nombre y apellido del soldado, rango, edad, estatura, peso, color de la piel, del cabello y de los ojos, ciudad natal, profesión, dónde, cuándo, quién y por cuánto tiempo lo enroló, y observaciones varias

Se permite la reproducción sólo para estudios académicos sin fines de lucro, y citando la fuente - FEB

parte alguna se encontró el nombre de Clinton Rollins.⁶

En los despachos de los ministros y cónsules norteamericanos e ingleses en Nicaragua y otros países de Centroamérica, así como en las colecciones de periódicos de Costa Rica y Nicaragua, y en muchos otros documentos, folletos y libros de la época, se encuentran diversas listas con nombres de filibusteros.⁷ Por varios años se han examinado todos ellos, buscando siempre el nombre de Clinton Rollins; el resultado ha sido invariablemente el mismo: Ese nombre no aparece en ningún documento.

The War in Nicaragua es una narración detallada de la guerra en Nicaragua, escrita por el propio Walker y publicada en 1860. En esa obra, Walker menciona los nombres de 427 personas diferentes, incluyendo a muchos de sus compañeros de armas. Nadie se llama Clinton Rollins.⁸

Reminiscences of the 'Filibuster' War in Nicaragua, por C. W. Doubleday; *With Walker in Nicaragua*, por James Carson Jamison; *Last of the Filibusters*, por William Frank Stewart; *Confessions of a Filibuster*, por Horace Bell; *The Experience of Samuel Absalom, Filibuster*, por David Deaderick, y *The Destiny of Nicaragua*, por "An Officer in the Service of Walker", son seis obras escritas por filibusteros que estuvieron con Walker en Nicaragua. En ellas, sus autores mencionan a muchos de sus compañeros; nunca nadie recuerda a Rollins.⁹

Walker's Expedition to Nicaragua, por William V. Wells, —quien no fue filibustero, pero estuvo en Nicaragua con Byron

⁶ Al examinar esos periódicos se buscaban y fichaban también otras noticias relacionadas con Walker y Nicaragua.

⁷ Esos periódicos incluyen colecciones del *Boletín Oficial* y la *Crónica de Costa Rica*, de San José, y el *Boletín Oficial* de León. Los despachos consulares y diplomáticos incluyen los de Guatemala, Granada, San Juan del Norte (Greytown, entonces, para los ingleses), San Juan del Sur, San José, Omoa-Truxillo-Roatán y Panamá.

⁸ *El Fondo de Promoción Cultural del Banco de América* publicó en Managua en 1975 una edición facsimilar de la versión castellana de esa obra que tradujo Fabio Carnevalini en 1883. La edición del banco incluye un índice onomástico en el que aparecen todos esos nombres.

⁹ Como ya se indicó anteriormente, no se sabe que esas obras hayan sido nunca publicadas, en forma de libro, en español. Ver nota N° 3 en página 23.

Cole en esa época— es un libro en el cual aparecen nombres de filibusteros que acompañaron a Walker, tanto en Nicaragua como en Baja California y Sonora; tampoco Wells recuerda a Clinton Rollins.¹⁰

En resumen, la conclusión es ineludible: No se conoce ningún documento de la época en que se mencione al filibustero Clinton Rollins, a pesar de que se conservan numerosos papeles en los cuales debería aparecer ese nombre, si fuera cierto lo que Rollins afirmó en sus crónicas. Eso nos permite asegurar, casi con absoluta certeza, que ningún filibustero llamado Clinton Rollins acompañó a William Walker en sus expediciones de México y Nicaragua.

¹⁰No se conoce traducción castellana de esa obra. *Revista Conservadora* reprodujo en 1964 la traducción al español de otra obra del mismo autor, titulada *Exploraciones y Aventuras en Honduras*.



HORA DEL MERCADO

Frank Leslie's Illustrated Newspaper
22 de Noviembre de 1856.

La vida criolla, con los trajes y costumbres de la época, se desenvuelve bajo los soportales del mercado en la Plaza de Granada. Proveedores y revendedoras expendían sus abarrotes, verduras y demás productos de la tierra, desde las primeras horas de la madrugada hasta las del mediodía.



LOS FILIBUSTEROS DESCANSANDO

Frank Leslie's Illustrated Newspaper
3 de Mayo de 1856.

Tras la toma sorpresiva de Granada el sábado 13 de Octubre de 1855, las tropas filibusteras se acuartelaron en diversos edificios de la ciudad. Uno de ellos era el antiguo convento de San Francisco, ya convertido —por la guerra civil— en cárcel de prisioneros políticos, el cual ocuparon en la forma registrada con natural realismo por el dibujante.

FILIBUSTERING WITH WALKER

Reminiscences of Wild Days on the Pacific Coast

WAR WITH CENTRAL AMERICA



General Walker generally in the Central American States. His fame had little to say for it. The achievements of Granada were not in the least less than those of the United States. At last he published and passed a proclamation full of vigor and pheromone. There he sent a message to the people of the United States, and in the name of the United States, he sent a message to the people of the United States. He sent a message to the people of the United States, and in the name of the United States, he sent a message to the people of the United States.

Several circumstances there would be a change for the better. The United States would have been under the influence of the United States. The United States would have been under the influence of the United States.

with almost unanimous. The new filibustering had brought the Central American States. The United States would have been under the influence of the United States.



THE CORTEZAS WALKER'S "FIGHTING IN THE STREETS OF GRANADA"

GRANADA FROM AN REVAL. We found the two soldiers not at all ill, and without consciousness a certain slight fever. It was a bold advance, with only a few men, and they were the only ones who were left. They were the only ones who were left. They were the only ones who were left.

Several circumstances there would be a change for the better. The United States would have been under the influence of the United States. The United States would have been under the influence of the United States.

with almost unanimous. The new filibustering had brought the Central American States. The United States would have been under the influence of the United States.

Walker, who had been sent from New Orleans to Louisiana. Walker had been sent from New Orleans to Louisiana. Walker had been sent from New Orleans to Louisiana.

Walker, who had been sent from New Orleans to Louisiana. Walker had been sent from New Orleans to Louisiana. Walker had been sent from New Orleans to Louisiana.

Granada saved the rest of the party from death. The hostiles encountered seemed to be numerous. (Copyright, 1909, by H. C. Parkhurst) (Next Sunday "Fighting in Streets of Granada.")

Walker, who had been sent from New Orleans to Louisiana. Walker had been sent from New Orleans to Louisiana. Walker had been sent from New Orleans to Louisiana.

Reproducción fotográfica donde H. C. Parkhurst registra sus derechos de autor sobre la serie de Clinton Rollins, al final del artículo noveno. El recuadro amplía el detalle.